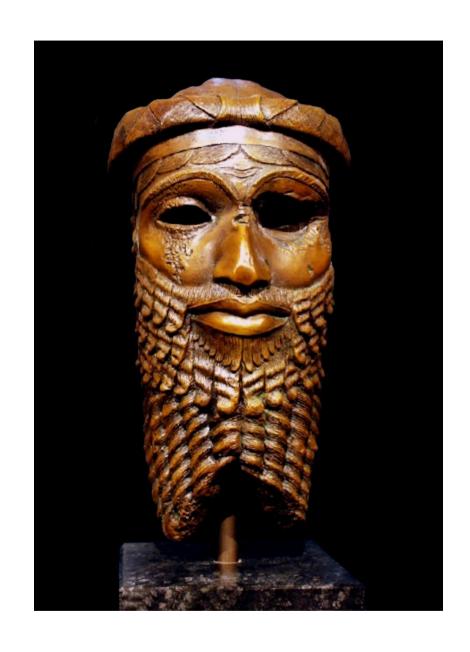


Writing and City Life





Urbanised South दक्षिणी भाग

Was called summer & Akkad अक्कद (Akkad) कहा जाता था।



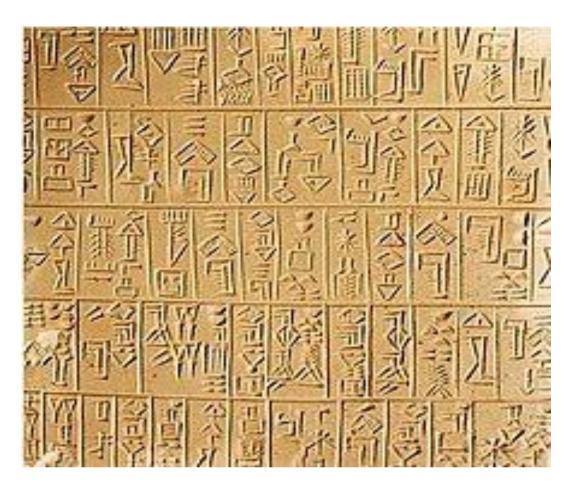
Badylon become an important city, the term Bodylonia was used for the southern region

बेबीलोन एक महत्त्वपूर्ण शहर बन गया तब दक्षिणी क्षेत्र को बेबीलोनिया कहा जाने लगा।



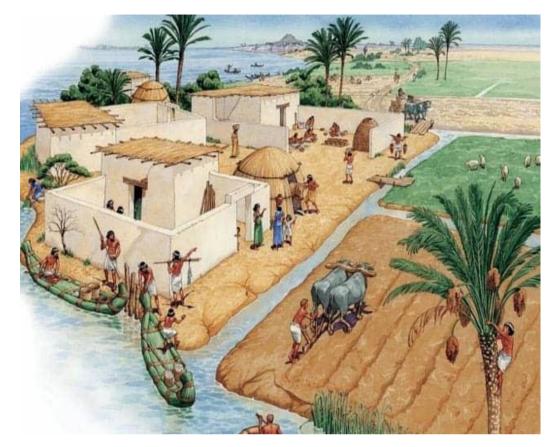
Assyrians established their kingdom in the north, the region become known as Assyria.

असीरियाइयों ने उत्तर में अपना राज्य स्थापित कर लिया, तब उस क्षेत्र को असीरिया (Assyria) कहा जाने लगा।



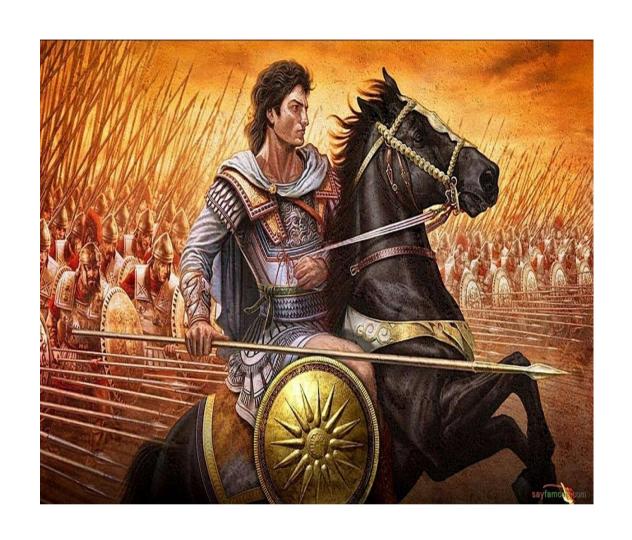
First known language of the land was Sumerian.

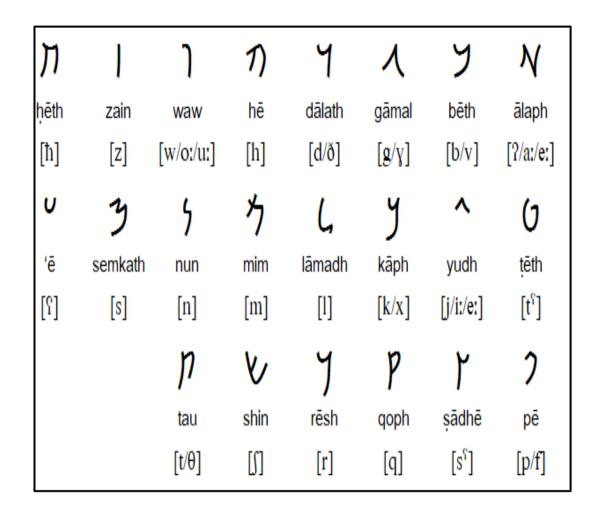
प्रथम ज्ञात भाषा सुमेरियन अर्थात सुमेरी थी।



Gradually replaced by Akkadian around 2400 BCE when Akkadian speakers arrived

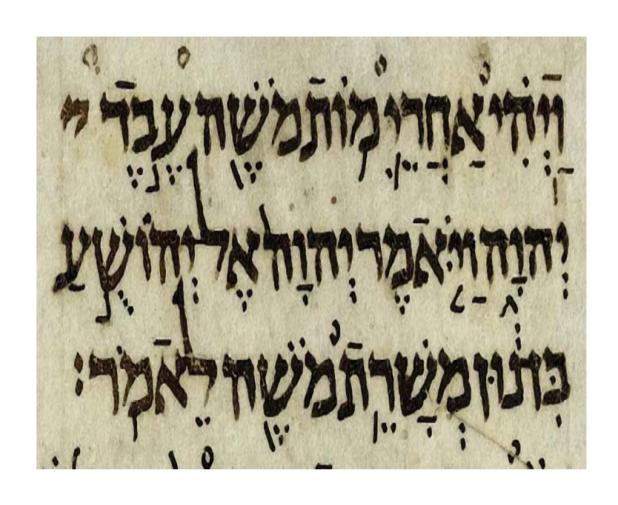
धोरे-धोरे 2400 ई.पू. के आसपास जब अक्कदी भाषी लोग यहा आ गए तब अक्कदी ने सुमेरी भाषा का स्थान ले लिया।





This language flourished till about Alexander's time अक्कदी भाषा सिकंदर के समय

Aramaic also trickled in. (Aramaic) भाषा का भी प्रवेश



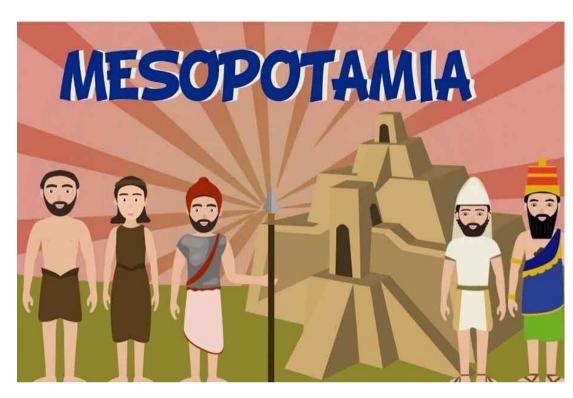
Occupation (stabilization) zones in Faq. September 2003 North zone – US Army Certral zone – US Army South Central zone – multinational division under Breish command Invanil — multinational division under Breish command

Similar to Hebrew, became widely spoken after

हिब्रू के समान, बाद में व्यापक रूप से बोली जाने लगी।

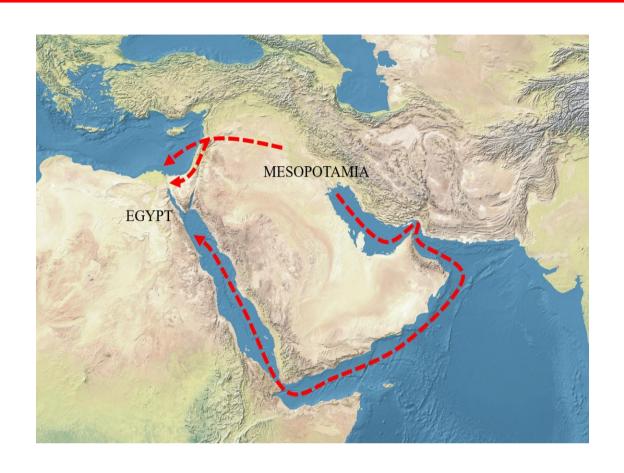
Still spoken in parts of Iraq

इराक के कुछ भागों में बोली जाती है।

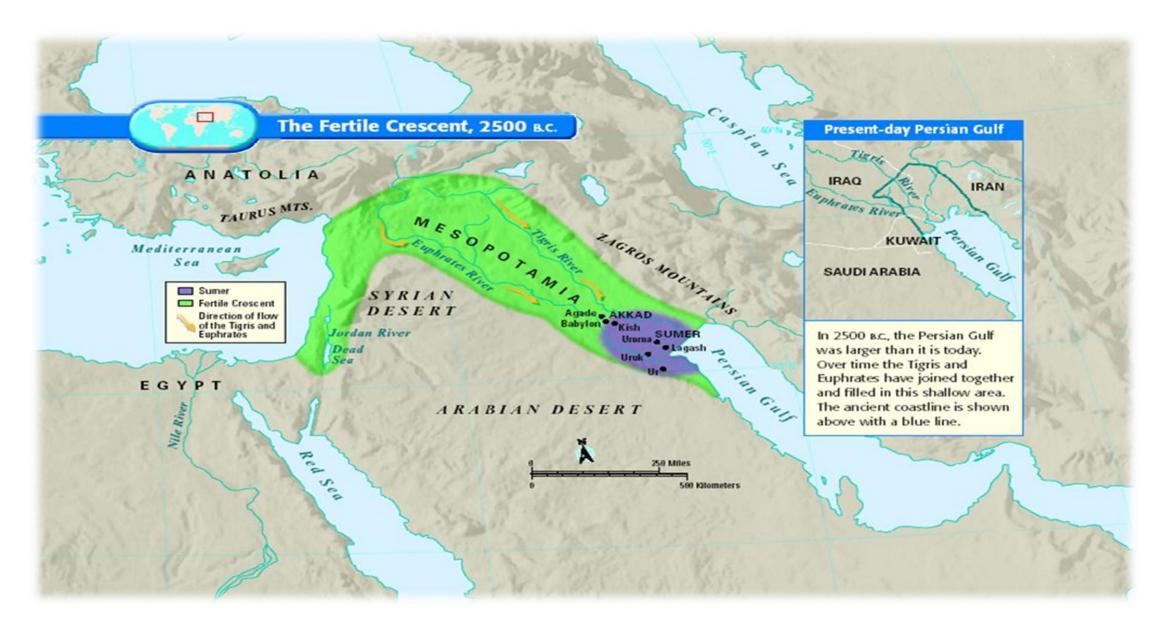


Mesopotamia was important to Europeans because of references to it in the Old Testament, the first part of the Bible.

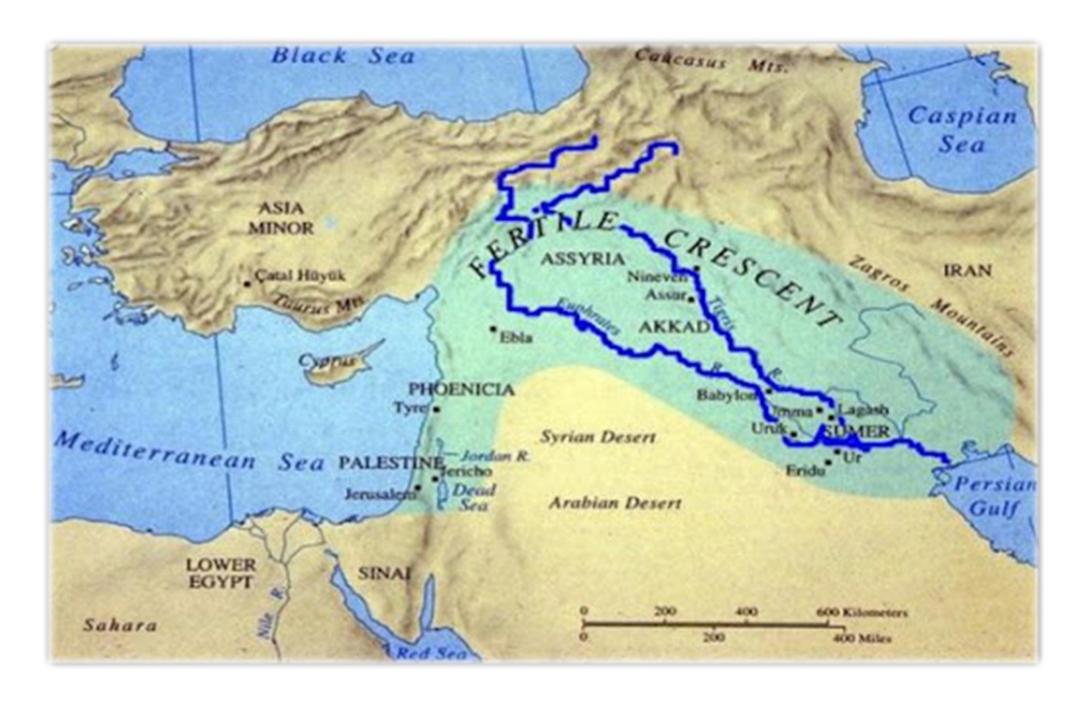
य्रोपवासियों के लिए मेसोपोटामिया इसलिए महत्त्वपूर्ण था क्योंकि बाईबल के प्रथम भाग 'ओल्ड टेस्टामेंट' में इसका उल्लेख कई संदर्भों में किया गया हैं।



Mesopotamia मेसोपोटामिया

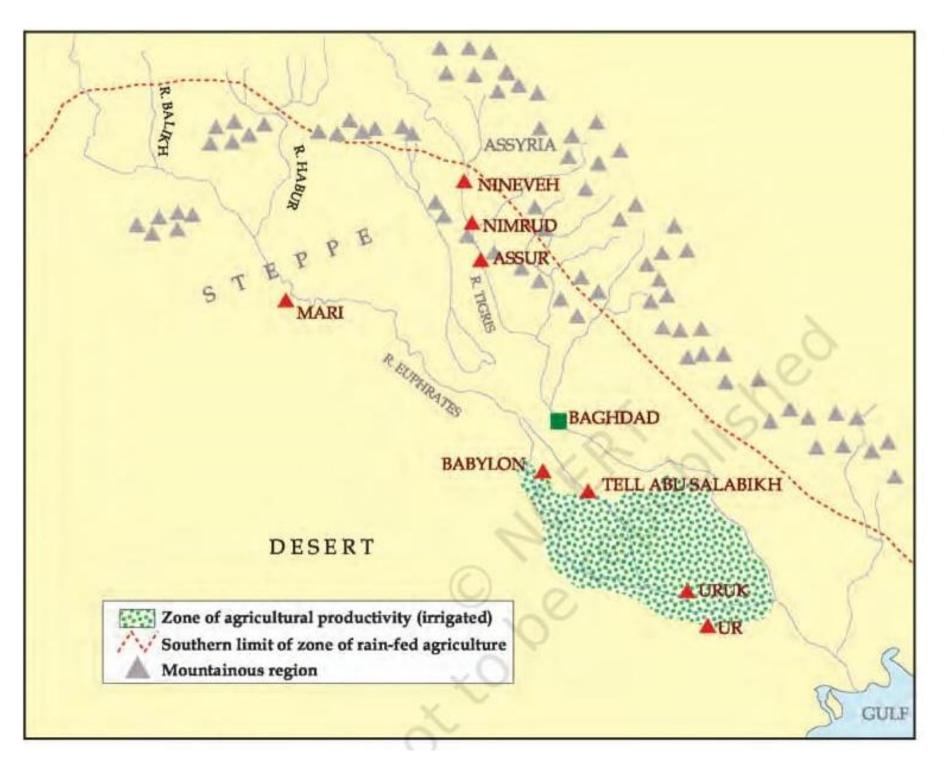


Mesos, meaning middle, and potamos, meaning river. मेसोस (Mesos) यानी मध्य और पोटैमोस (Potamo) यानी नदी से मिलकर बना है।



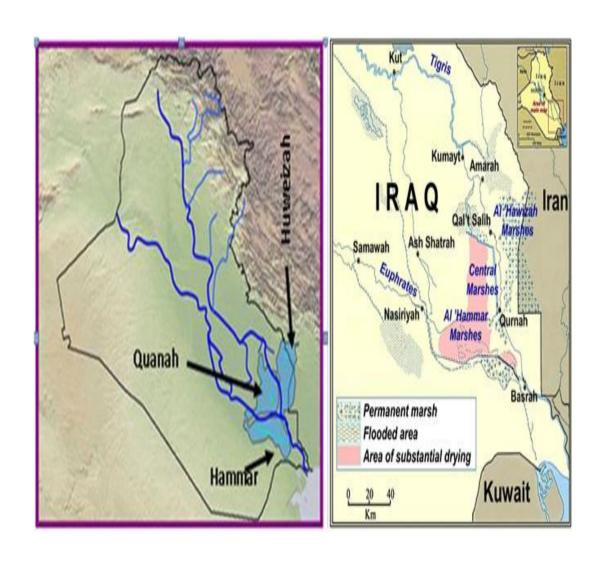
Mesopotamia and its Geography

मेसोपोटामिया और उसका भूगोल

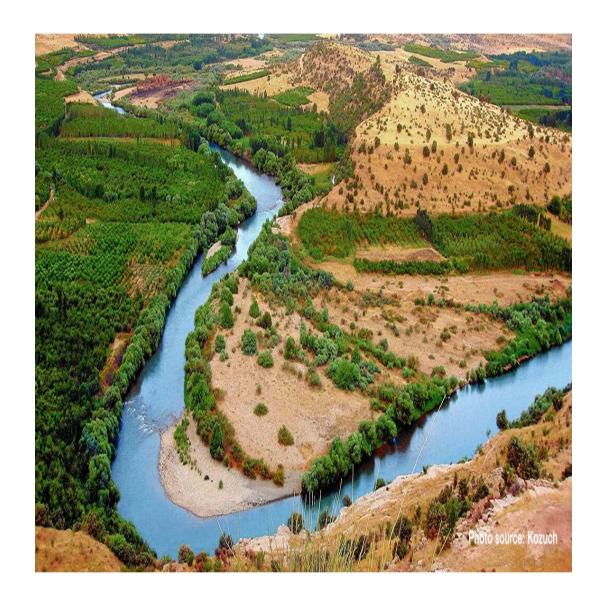


MAP 2: Mesopotamia: Mountains, Steppe, Desert, Irrigated Zone of the South.

मानचित्र 2: मेसोपोटामिया— पर्वत, स्टेपी, रेगिस्तान, दक्षिण का सिंचित क्षेत्र।







Rivers Euphrates and Tigris यफ्रेट्स और टाइग्रिस निदया





फ़रात नदी रेगिस्तान में प्रवेश करने के बाद कई धाराओं में बँटकर बहने लगती है।



These channels flood their banks

कभी-कभी इन धाराओं में बाढ़ आ जाती थी।

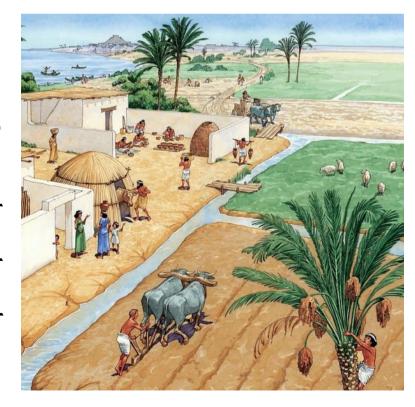


Functioned as Irrigation Canals

धाराएँ सिंचाई की नहरों का काम देती थी।

Agriculture of southern Mesopotamia that was the most productive, even though the region did not have sufficeent rainfall to grow crops.

दक्षिणी मेसोपोटामिया की खेती सबसे ज़्यादा उपज देने वाली हुआ करती थी। हालांकि वहां फसल उपजाने के लिए आवश्यक वर्षा की कुछ कमी रहती थी।







फ़रात नदी रेगिस्तान में प्रवेश करने के बाद कई धाराओं में बँटकर बहने लगती है।



Produced meat, milk and wool in abundance भारी मात्रा में मांस, दूध और ऊन आदि वस्तुओं का उत्पादन



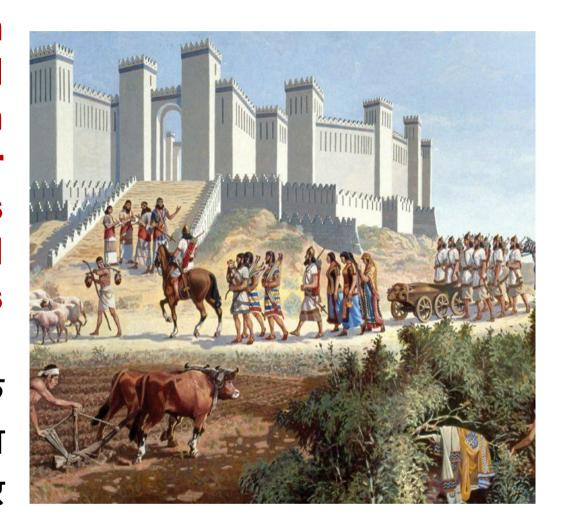
Fish was available in rivers and date-palms gave fruit in summer फ़रात नदी रेगिस्तान में प्रवेश करने के बाद कई धाराओं

में बँटकर बहने लगती है।

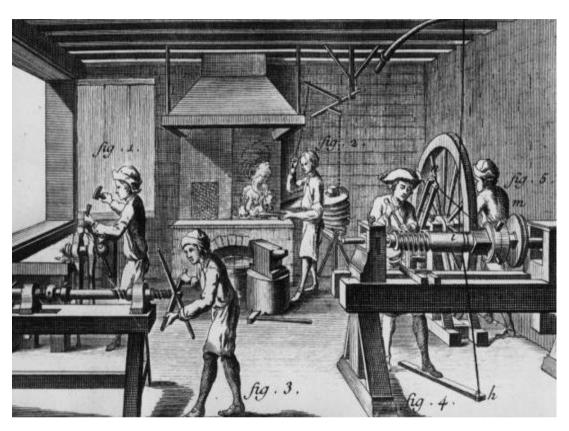
The Significance of Urbanism (शहरीकरण का महत्त्व)

When an economy develops in spheres other than food production that it becomes an advantage for people to cluster in towns. Urban economics comprise besides food production, trade, manufactures and services.

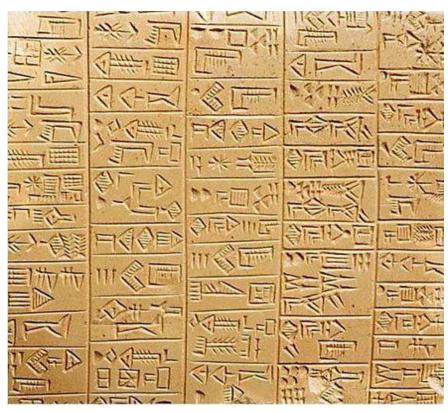
जब किसी अर्थव्यवस्था में खाद्य उत्पादन के अतिरिक्त अन्य आर्थिक गतिविधियाँ विकसित होने लगती है तब किसी एक स्थान पर जनसंख्या का घनत्व बढ़ जाता है। इसके फलस्वरूप कस्बे बसने लगते हैं। ऐसी परिस्थिति में लोगों का कस्बों में इकट्ठे रहना उनके लिए फायदेमंद सिद्ध होता है।



The Significance of Urbanism (शहरीकरण का महत्त्व)



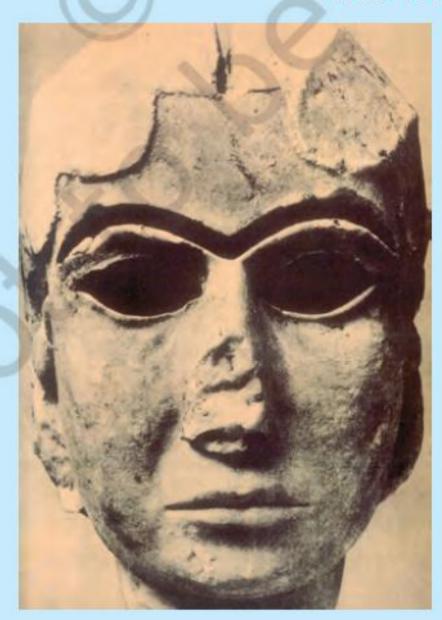
The division of labour is mark of urban life श्रम-विभाजन शहरी-जीवन की विशेषता



Urban economics often require the keeping of written records.

शहरी अर्थव्यवस्था को अपना हिसाब-किताब लिखित रूप में रखना होता है।

The Warka Head



This woman's head was sculpted in white marble at Uruk before 3000 BCE. The eyes and eyebrows would probably have taken lapis lazuli (blue) and shell (white) and bitumen (black) inlays, respectively. There is a groove along the top of the head, perhaps for an ornament. This is a world-famous piece of sculpture, admired for the delicate modelling of the woman's mouth, chin and cheeks. And it was modelled in a hard stone that would have been imported from a distance.

Beginning with the procurement of stone, list all the specialists who would

be involved in the production of such a piece of sculpture.

Movement of Goods into Cities (शहरों में माल की आवाजाही)



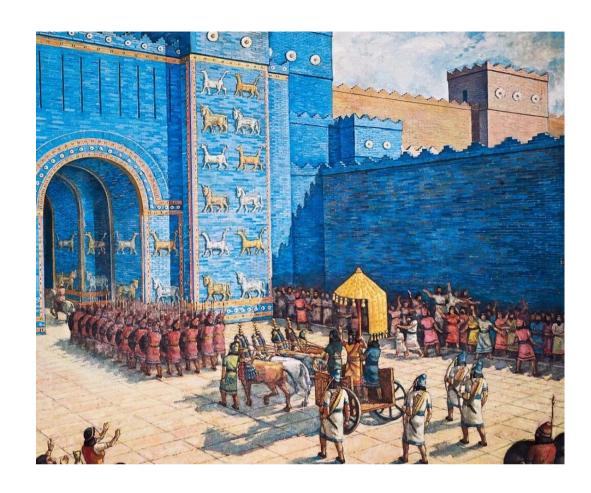
Rich the food of Mesopotamia, its mineral resources were few

खाद्य-संसाधान चाहे कितने भी समद्ध रहे हों, उसके यहां खनिज-संसाधानों का अभाव था।

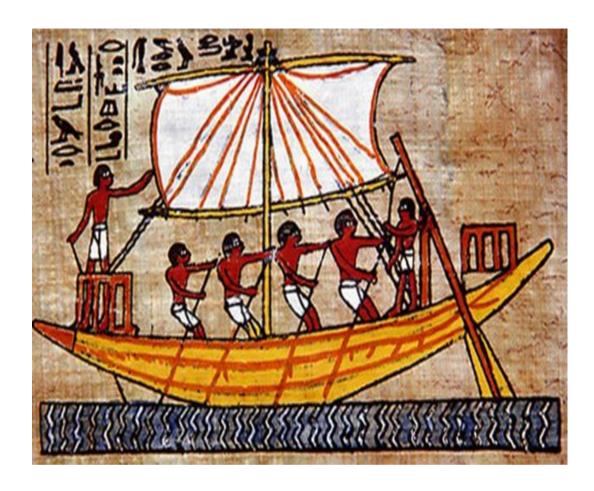
Mesopotamians could have traded their abundant textiles & agricultural produce for wood, copper, tin, gold, shell & various stones from Turkey and Iran, or across the Gulf

प्राचीन काल के मेसोपोटामियाई लोग संभवत: लकड़ी, ताँबा, राँगा, चाँदी, सोना, सीपी और विभिन्न प्रकार के पत्थरों को तुर्की और ईरान अथवा खाड़ी-पार के देशों से मंगाते थे जिसके लिए वे अपना कपड़ा और कृषि-जन्य उत्पाद काफी मात्रा में उन्हें निर्यात करते थे।

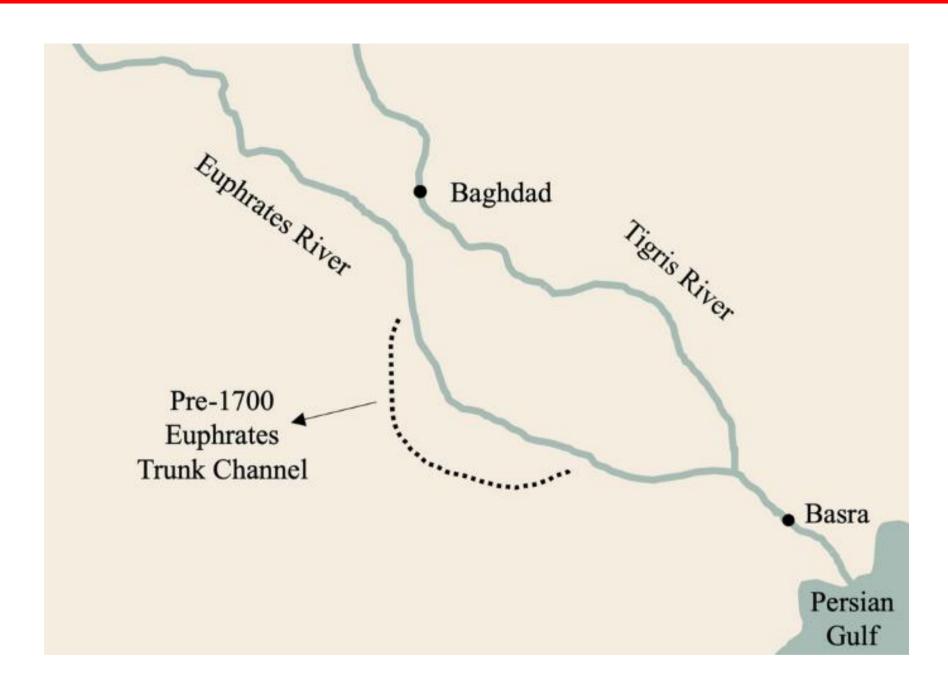




Efficient transport is also important for urban development कुशल परिवहन व्यवस्था भी शहरी विकास के लिए अत्यंत महत्त्वपूर्ण थी।



Cheapest mode of transportation is, everywhere, over water परिवहन का सबसे सस्ता तरीका सर्वत्र जलमार्ग ही है।



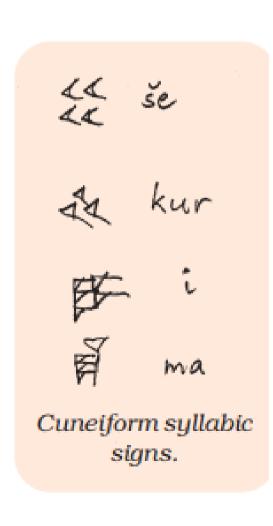
Euphrates as a 'World route'

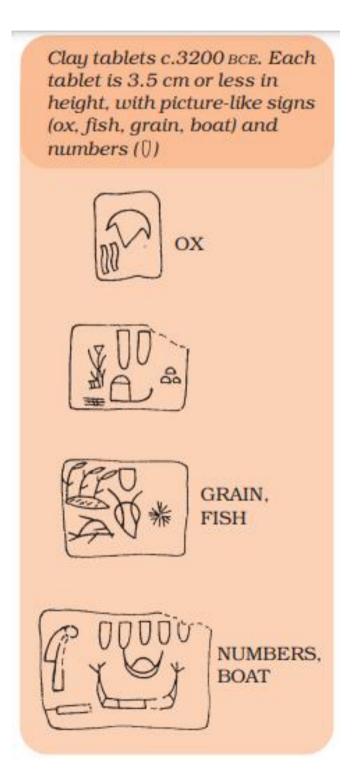
फरात नदी व्यापार के लिए 'विश्व-मार्ग' के रूप में

The Development of Writing (लेखन कला का विकास)

Writing of a script, we mean that spoken sounds are represented in visible signs.

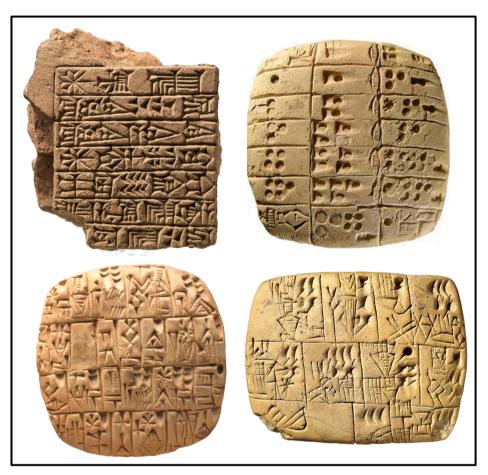
जब लेखन या लिपि के बारे में बात की जाती है तो उसका अर्थ है उच्चरित ध्वनियां, जो दृश्य संकेतों या चिह्नों के रूप में प्रस्तुत की जाती हैं।







Mesopotamians wrote on tablets of clay मेसोपोटामिया के लोग मिट्टी की पट्टिकाओं पर लिखा करते थे।

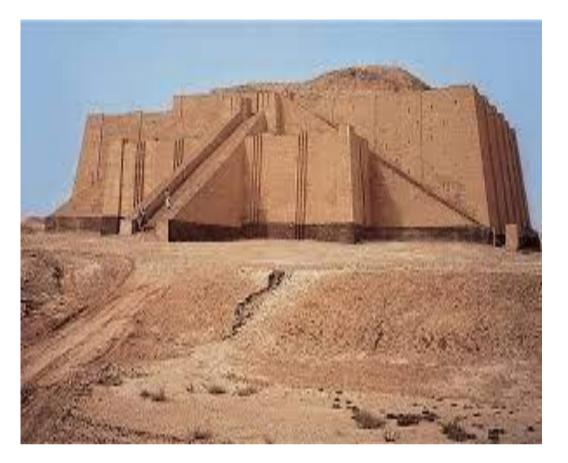


So each transaction required a separate written tablet

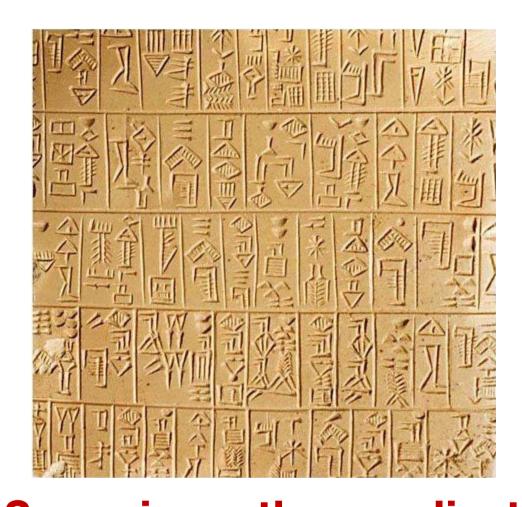
इस प्रकार प्रत्येक सौदे के लिए चाहे वह कितना ही छोटा हो, एक अलग पटिका की जरूरत होती थी।



This is why tablets Occur by the hundreds at Mesopotamian sites इसीलिए मेसोपोटामिया के खुदाई स्थलों पर सैकड़ों पत्रिकाएँ मिली हैं।



We know so much more about Mesopotamia than we do about contemporary India इस स्त्रोत-संपदा के कारण ही आज हम मेसोपोटामिया के बारे में इतना कुछ जानते हैं।

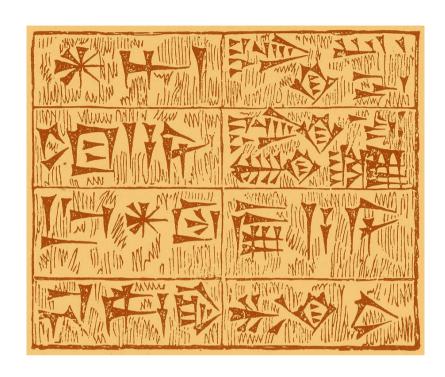


Sumerian, the earliest known language of Mesopotamia, was gradually replaced मेसोपोटामिया की सबसे पुरानी ज्ञात भाषा सुमेरियन का स्थान ।



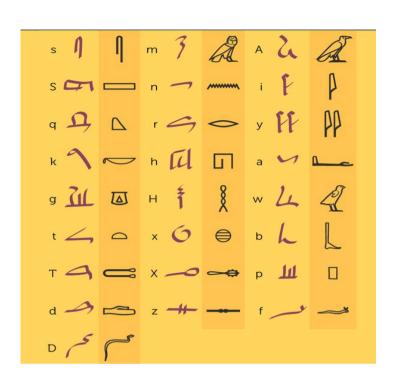
By the Akkadian language अक्कदी भाषा ने ले लिया गया।

The System of Writing (लेखन प्रणाली)





ाजस ध्वान क ।लए कालाक्षर या कीलाकार चिह्न का प्रयोग किया जाता था वह एक अकेला व्यंजन या स्वर नहीं होता था।



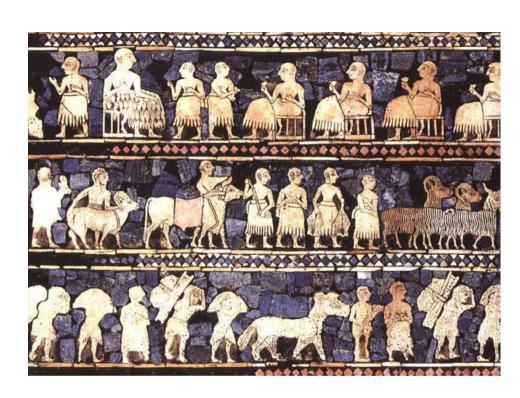
But syllabus (say,-put-, or-la-, or -in-) लेकिन अक्षर (Syllables) होते थे (जैसे अंग्रेजी में -put-, or -la- or -in-)

Literacy (साक्षरता)



Very few Mesopotamians could reach and write मेसोपोटामिया के बहुत कम लोग पढ़-लिख सकते थे।

The Use of Writing (लेखन का प्रयोग)



Mesopotamian understanding it was kingship that organised trade and writing

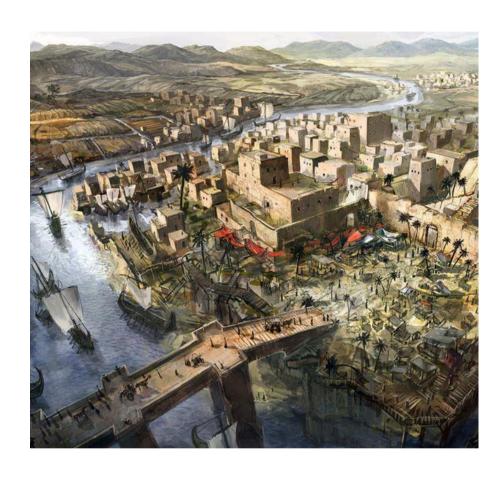
मेसोपोटामिया की विचारधाारा के अनुसार सर्वप्रथम राजा ने ही व्यापार और लेखन की व्यवस्था की थी।



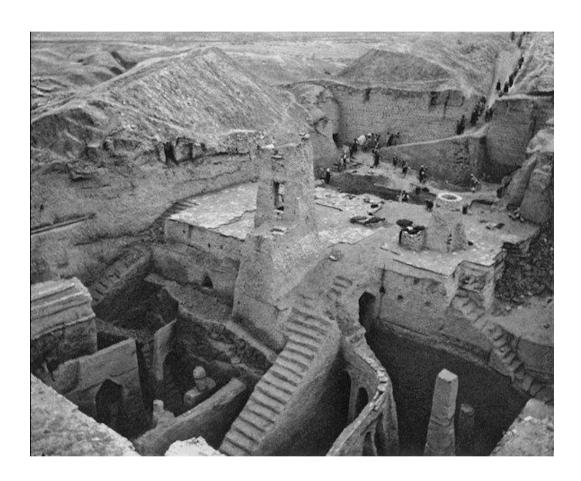
Storing information and of sending message afar, writing was seen as a sign of the superiority of Mesopotamian urban culture लेखन कार्य सूचना इकटी करने और दूर-दूर भेजने का साधन तो था ही, साथ ही उससे मेसोपोटामिया की शहरी संस्कृति की उत्कृष्टता की भी झलक मिलती है।

Urnanisation in Southern Mesopotamian: Temples & Kings

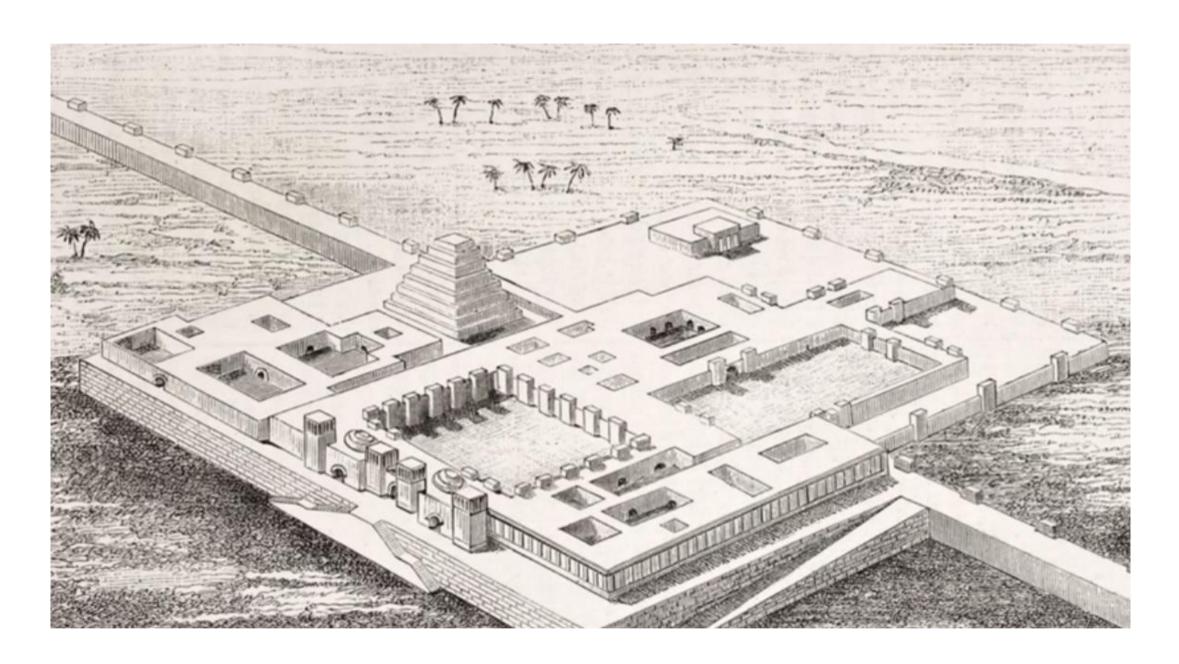
(दक्षिणी मेसोपोटामिया का शहरीकरण: मंदिर और राजा)



Earliest cities emerged इन बस्तियों में से कुछ ने प्राचीन शहरों का रूप ले लिया।



Gradually developed around temples वे जो मंदिरों के चारों ओर विकसित हुए।



Developed as centres of trade

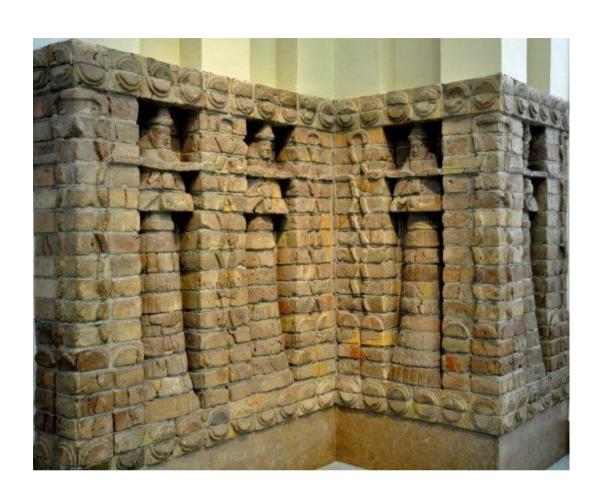
जो व्यापार के केन्द्रों के रूप में विकसित हुए।







Earliest known temple was a small shrine made of unbaked bricks. Temples were the residences of various gods: of the Moon God of Ur, or of Inanna the Goddess fo Love and War सबसे पहला ज्ञात मंदिर एक छोटा-सा देवालय था जो कच्ची इंटों का बना हुआ था। मंदिर विभिन्न प्रकार के देवी-देवताओं के निवास स्थान थे, जैसे उर जो चंद्र देवता था और इन्नाना जो प्रेम व युद्ध की देवी थी।



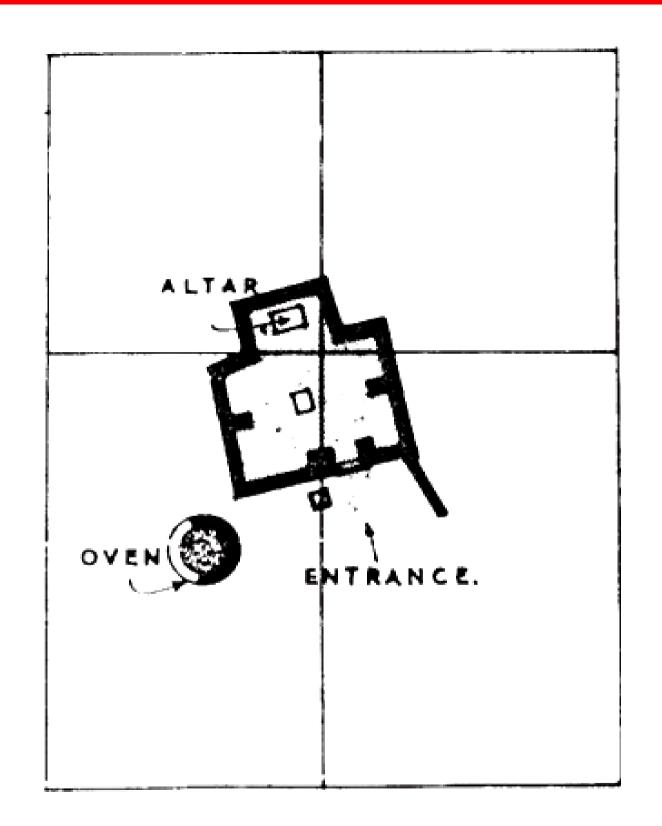
Constructed in brick, temples became larger over time

मंदिर इंटों से बनाए जाते थे और समय के साथ बड़े होते गए।



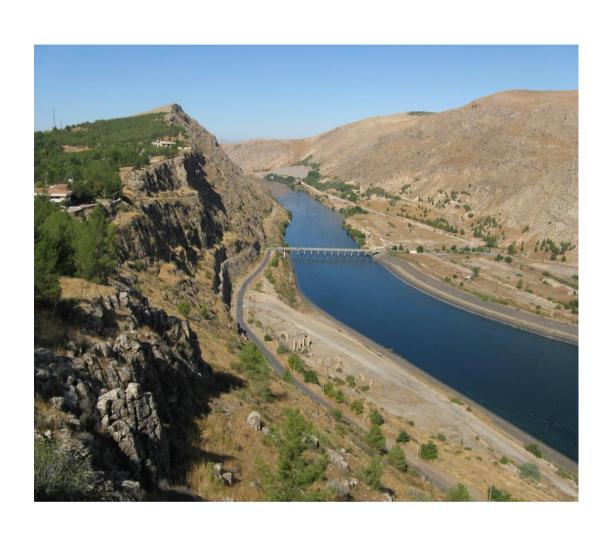
Agriculture was subject to hazards

कृषि कई बार संकटों से घिर जाती थी।



The earliest known temple of the south, c.5000 BCE (plan).

दक्षिणी मेसोपोटामिया का सबसे प्राचीन ज्ञात मंदिर-लगभग 5000 ई.पू. (नक्शा)।



Euphrates फरात



Too much water one year and flood the crops प्राकृतिक धााराओं में किसी वर्ष बहुत ज्यादा पानी आ जाता था।

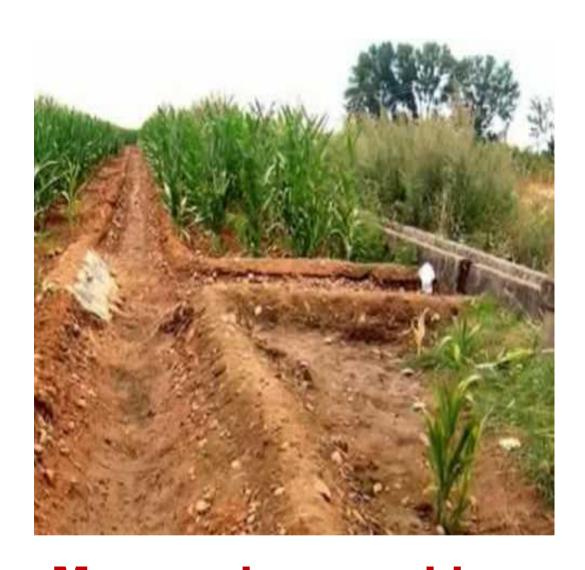




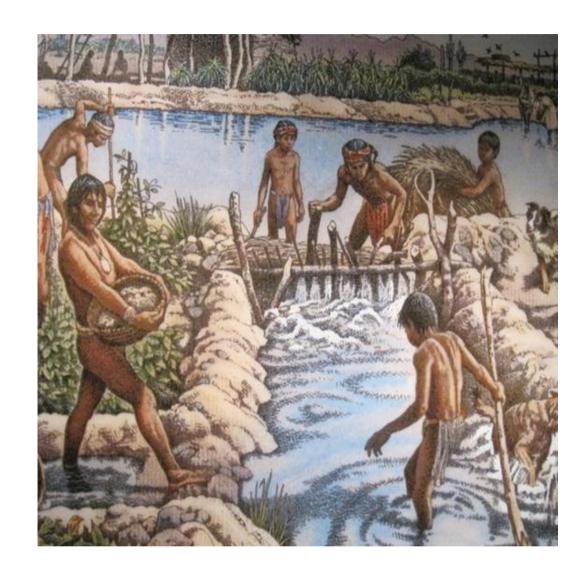
Change course altogether धाराएँ अपना रास्ता बदल लेती थीं।

Villages were periodically relocated

गांव समय-समय पर पुन: स्थापित किए जाते रहे हैं।



Man-made problems as well कई बार मानव-निर्मित समस्याएँ भी आ जाती थी।



Blocking the flow of water पानी का बहाव रुक जाता था।

WRITING AND CITY LIFE



Mesopotamian countryside saw repeated conflict over land and water

मेसोपोटामिया के तत्कालीन देहातों में जमीन और पानी के लिए बार-बार झगड़े हुआ करते थे।



Victiorious chiefs began to offer precious booty to the gods and thus beautify the community's temples

विजेता मुखियाओं ने कीमती भेंटों को देवताओं पर अर्पित करना शुरू कर दिया जिससे कि समुदाय के मंदिरों की सुंदरता बढ़ गई।

WRITING AND CITY LIFE

ऊपर-एक काले पत्थर पर उत्कीर्णित शिलापट्ट (स्टेल)* पर दाढ़ी वाले व्यक्ति का दोहरा चित्र दिया गया है। उसके बालों और सिर पर बंधी हुई पट्टी, कमर पट्टी और लंबे अंगरखे के निचले हिस्से (स्कर्ट) को देखिए। नीचे के दृश्य में उसे एक शेर पर अपने बड़े धनुष-बाण से आक्रमण करते हुए दिखाया गया है। ऊपर के दृश्य में, यह वीर उस उग्र शेर को आखिर अपने भाले से मार गिराता है। (लगभग 3200 ई.पू.)

*स्टेल, पत्थर के ऐसे शिलापट्ट होते हैं जिन पर अभिलेख उत्कीर्ण किये जाते हैं।



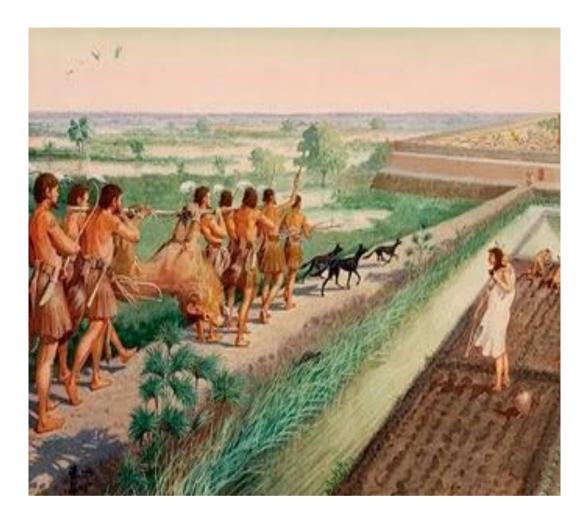
Top: Basalt
stele* showing a
bearded man twice.
Note his headband
and hair, waistband
and long skirt. In the
lower scene he attacks
a lion with a huge bow
and arrow. In the
scene above, the hero
finally kills the
rampant lion with a
spear (c.3200 BCE).

WRITING AND CITY LIFE



Uruk also come to have a defensive wall at a very early date

उरुक नगर की रक्षा के लिए उसके चारों ओर काफी पहले ही एक सुदढ़ प्राचीर बना दी गई थी।



Agricultural tax, was compulsory

कृषि कर देना अनिवार्य था।

Life in the City (शहरी जीवन)

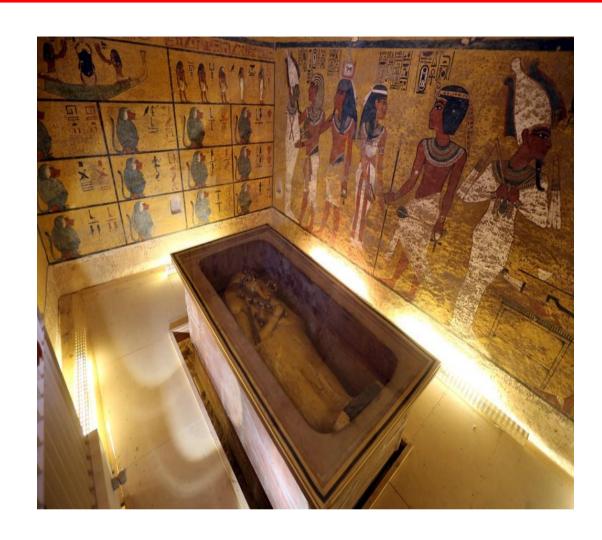


Ruling elite had emerge: a small section of society had a major share of the wealth

नगरों की सामाजिक व्यवस्था में एक उच्च या संभ्रांत वर्ग का प्रादुर्भाव हो चुका था।



Enormous riches बहुमूल्य चीज़ें



Buried with some kings and queens

राजाओं और रानियों की कुछ कब्र या समाधायां।



Nuclear family was the norm

एकल परिवार



The father was the head of the family पिता परिवार का मुखिया

When the wedding took place, gifts were exchanged by both parties, who ate together and made offering in a temple. When her mother-in-law came to fetch her, the bride was given her share of the inheritance by her father. The father's house, herds, fields, etc., were inherited by the sons.

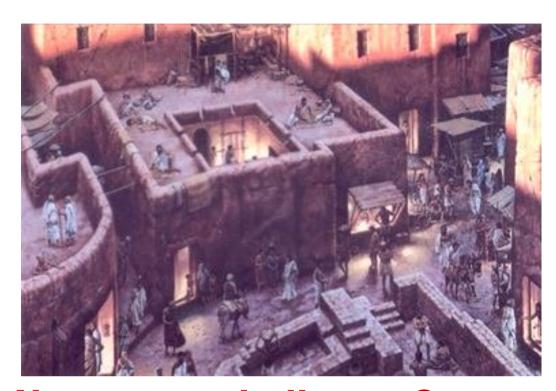
जब विवाह की रस्म पूरी हो जाती थी, तब दोनों पक्षों की ओर से उपहारों का आदान-प्रदान किया जाता था और वे एक साथ बैठकर भोजन करते थे और फिर मंदिर में जाकर भेंट चढ़ाते थे। जब नववधू को उसकी सास लेने आती थी, तब वधू को उसके पिता द्वारा उसकी दाय का हिस्सा दे दिया जाता था। पिता का घर,

पशुधान, खेत आदि उसके पुत्रों को मिलते थे।।





Ur, one of the earliest cities उर नगर प्रारंभिक समाज में से एक नगर



Narrow winding Streets indicate that wheeled carts could not have reached many of the houses

टेढ़ो-मेढ़ी व संकरी गलियां पाई गई जिससे यह पता चलता है कि पहिए वाली गाडियाँ वहां के अनेक घरों तक नहीं पहुँच सकती थी।

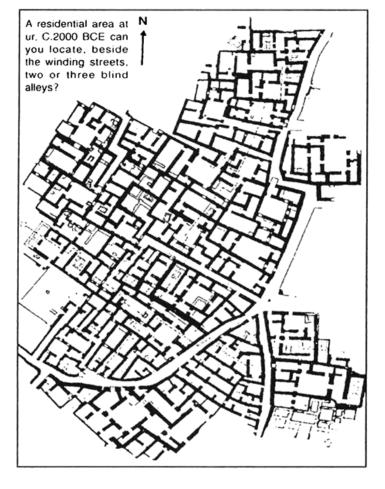


Irregular shapes of house plots also indicate and absence of town planning घुमावदार गलियों तथा घरों के भू-खंडों का एक जैसा आकार न होने से यह निष्कर्ष निकलता नगर-नियोजन की पद्धति का अभाव था।



Supersitions

अंधविश्वास



Light come into the rooms not from windows but from doorways opening into the courtyards: this would also have given families their privacy

कमरों के अंदर रोशनी खिड़िकयों से नहीं, बल्कि उन दरवाज़ों से होकर आती थी जो आँगन में खुला करते थे। इससे घरों के परिवारों में गोपनीयता (privacy) भी बनी रहती थी।



Raised threshold brought wealth

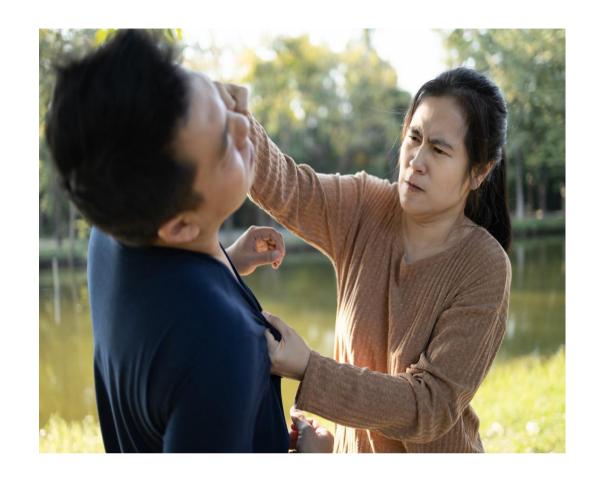
शगुन – अपशगुन संबंधी बातें पित्रकाओं पर लिखी मिलती थी।



A front door that did not open towards another house was lucky

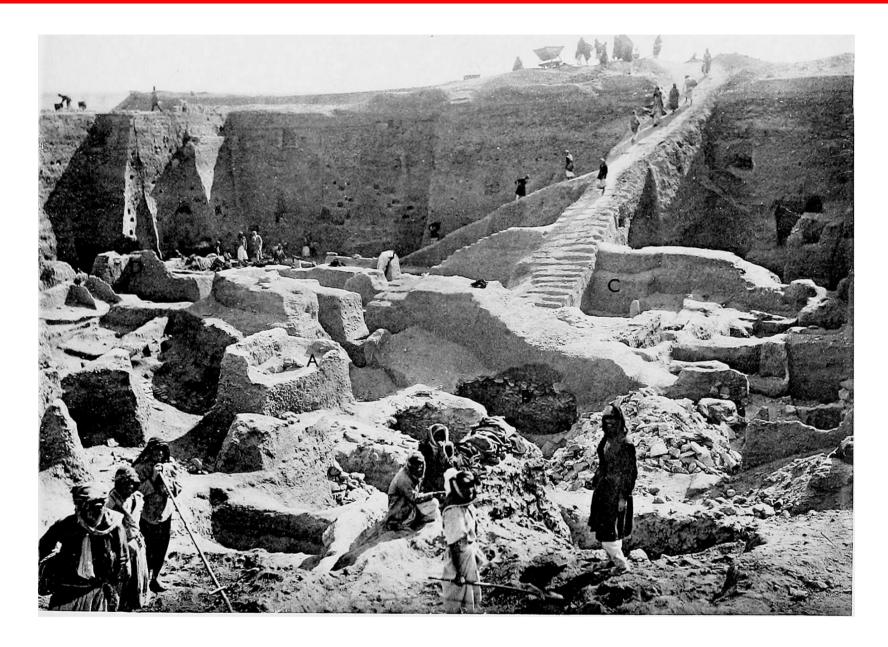
सामने का दरवाज़ा अगर किसी दूसरे के घर की ओर न खुले तो वह सौभाग्य प्रदान करता है।





But if the main wooden door of a house opened outwards लेकिन अगर घर की लकड़ी का मुख्य दरवाज़ा (भीतर की ओर न खुलकर) बाहर की ओर खुलना ।

The wife would be a torment to her husband पत्नी अपने पति के लिए यंत्रणा का कारण बनेगी।



Town cemetery at Ur in which the graves of royalty found उर में नगरवासियों के लिए एक कब्रिस्तान था, जिसमें शासकों तथा जन-साधारण की समाधायां पाई गईं।

A Trading Town in a Pastoral Zone (पशुचारक क्षेत्र में एक व्यापारिक नगर)



Mari मारी नगर



Not on the Southern Plain with its highly productive agriculture

दक्षिण के उस मैदानी भाग में स्थित नहीं हैं जहां खेती की पैदावार भरपूर होती थी।



Agriculture & animal rearing were carried out close to each other in this region क्षेत्र में खेती और पशुपालन साथ-साथ चलते थे। मारी राज्य में वैसे तो किसान और पशुचारक दोनों ही तरह के लोग होते थे।



Most of its territory was used for pasturing sheep and goats

उस प्रदेश का अधिकांश भाग भेड-बकरी चराने के लिए ही काम में लिया जाता था।



Herders need to exchange young animals, cheese, leather and meat in return for grain, metal tools, etc

पशुचारकों को जब अनाज, धातु के औज़ारों आदि की जरूरत पड़ती थी तब वे अपने पशुओं तथा पनीर, चमड़ा तथा मांस आदि के बदले य चीज़ें प्राप्त करते थे।



There are may be conflict किसानों तथा गड़िरयों के बीच कई बार झगड़े हो जाते थे।

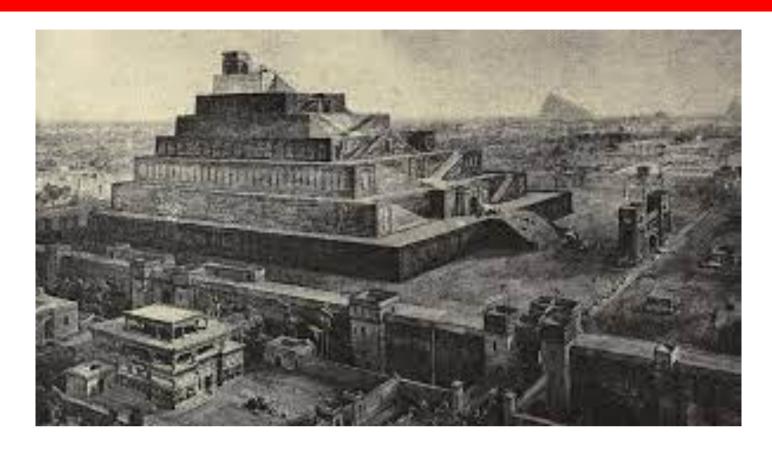


Shepherd may take his flock to water across a sown field, to the ruin of the crop

गड़िरय कई बार अपनी भेड-बकरियों को पानी पिलाने के लिए बोए हुए खेतों से गुज़ार कर ले जाते थे जिससे किसान की फसल को नुकसान पहुँचता था।



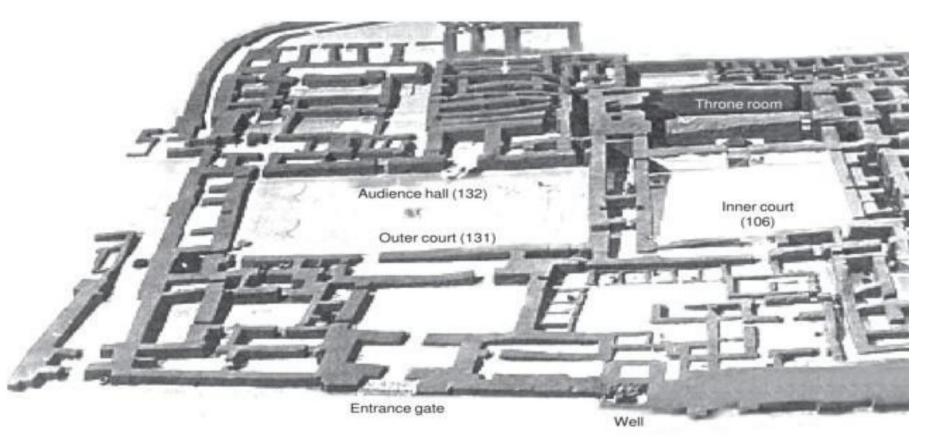
Herdsmen being mobile can raid agricultural villages and seize their stored goods गड़िरय खानाबदोश होते थे और कई बार किसानों के गाँवों पर हमला बोलकर उनका इकटा किया माल लूट लेते थे।

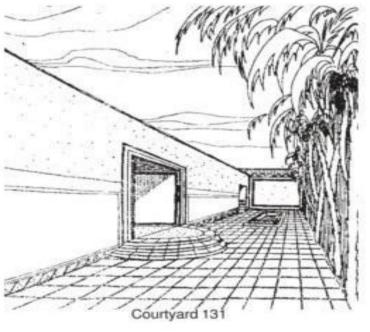


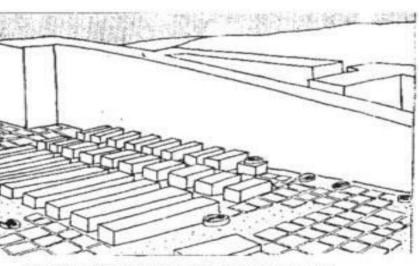
Mesopotamian Society and Culture were thus open to different people and cultures, and the vitality of the civilisation was perphaps due to this intermixture

मेसोपोटामिया का समाज और वहां की संस्कृति भिन्न-भिन्न समुदायों के लोगों और संस्कृतियों के लिए खुली थी और संभवत: विभिन्न जातियों तथा समुदायों के लोगों के परस्पर मिश्रण से ही वहां की सभ्यता में जीवन-शिक्त उत्पन्न हो गई।

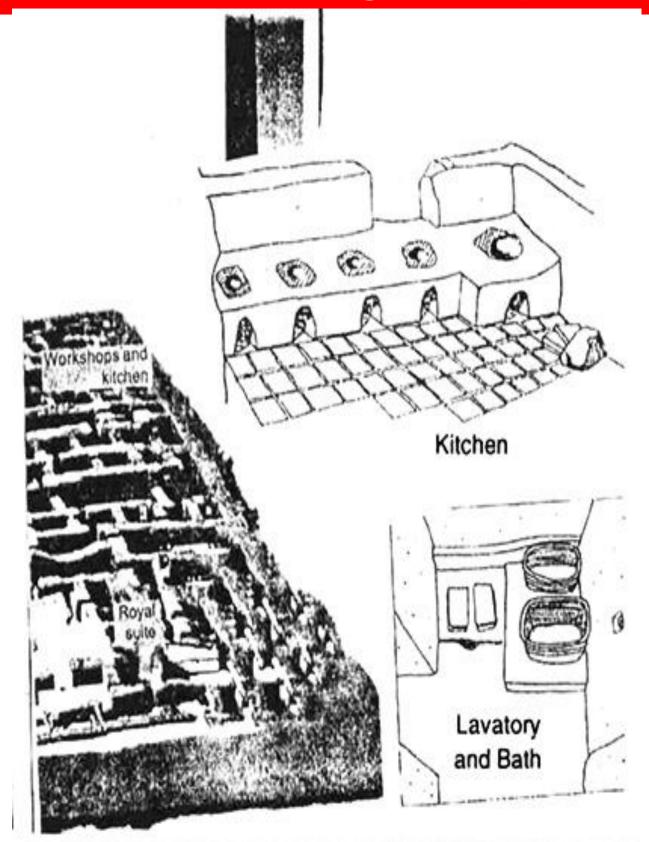
The Palace at Mari of King Zimrilim

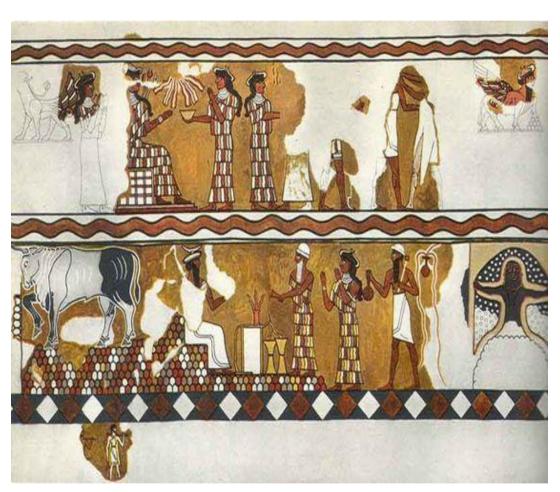


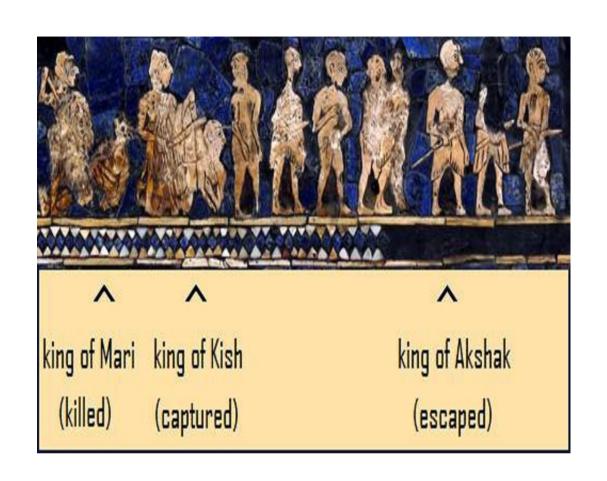


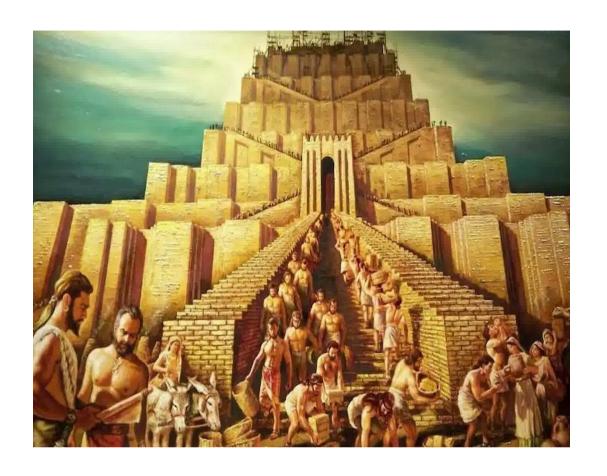


Scribes' office with benches and clay bins for storing tablets





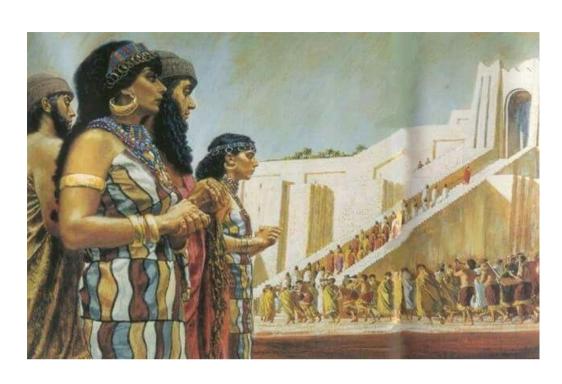




Kings of Mari

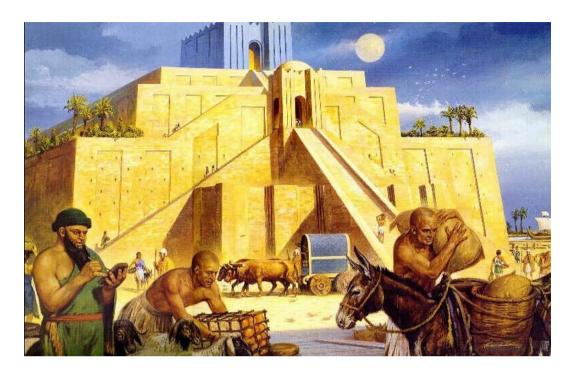
मारी के राजा

Had to be vigilant सदा सतर्क एवं सावधान रहना पड्ता था ।



Herders of various tribes were allowed to move in the kingdom, but they were watched

विभिन्न जन-जातियों के चरवाहों को राज्य में चलने-फिरने की इजाज़त तो थी, परन्तु उन पर कड़ी नज़र रखी जाती थी।

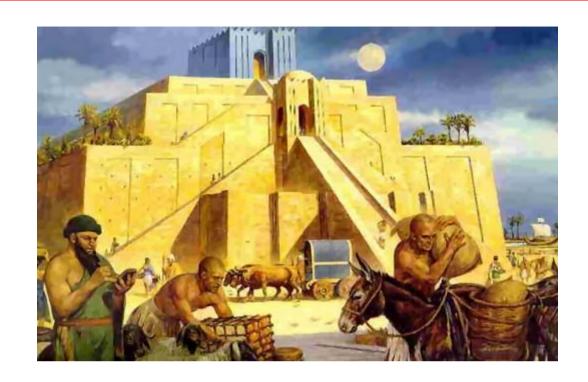


Trade – in wood, copper, tin, oil, wine, and various other goods that were carried in boats along the Eurphates व्यापारिक स्थल-लकड़ी, ताँबा, राँगा, तेल, मदिरा और अन्य कई कस्मों का माल नावों के जरिए फरात नदी के रास्ते ले जाया जाता था।



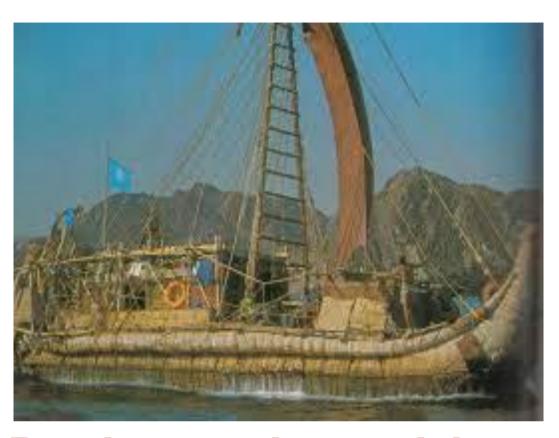
Boats carrying grinding stones, wood, and wine and oil jars, would stop at Mari on their way to the Southern cities.

दक्षिणी नगरों को घिसाई-पिसाई के पत्थर, चिक्कयां, लकड़ी और शराब तथा तेल के पीपे ले जाने वाले जलपोत मारी में रुका करते थे।

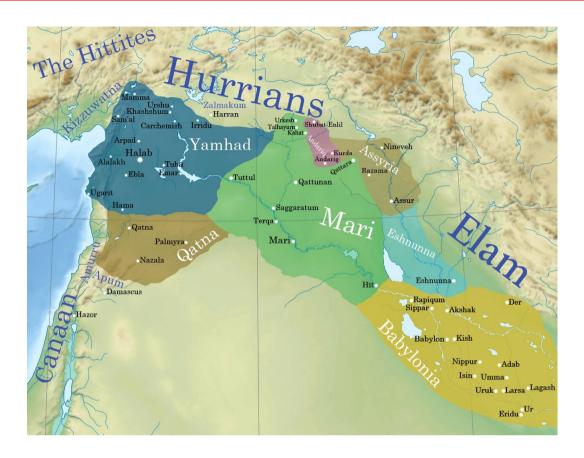


Levy a charge of about one-tenth the value of the goods

उसे आगे बढ़ने की इजाज़त देने से पहले उसमें लदे माल की कीमत का लगभग 10 प्रतिशत प्रतिशत वसूल करते थे।



Barely came in special grain boats जो एक विशेष किस्म की नौकाओं में आता था।



Kingdom of Mari was not militarily strong, it was exceptionally prosperous मारी राज्य सैनिक दृष्टि से उतना सबल नहीं था, परंतु व्यापार और समृद्धि के मामले में वह अद्वितीय था।

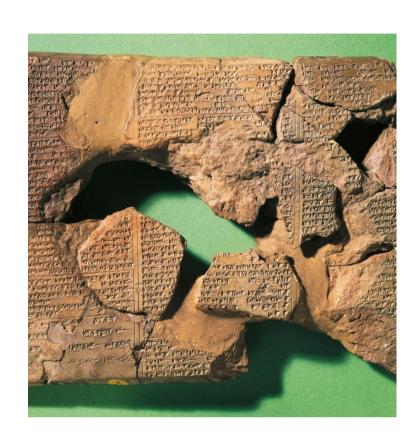
Cities in Mesopotamia Cultureमेसोपोटामिया संस्कृति में शहरों का महत्त्व



People of many communities and cultures lived side by side अनेक समुदायों और संस्कृतियों के लोग साथ-साथ रहा करते थे।



Gilagamesh Epic गिल्गेमिश महाकाव्य



Was written on Twelve tablets यह काव्य 12 पटिकाओं पर लिखा गया था।



Gilagamesh does not say that even though he will die his sons will outlive him, as a tribal hero would have done. He takes consolation in the city that his people had built

गिल्गेमिश, एक जनजातीयो यो)। की तरह यह नहीं कहता कि उसका अंत निश्चित है पर उसके पुत्र तो जीवित रहेंगे और इस नगर का आनंद लेंगे। इस प्रकार उसे अपने नगर में ही सांत्वना मिलती है जिसे उसकी प्यारी प्रजा ने बनाया था।

The Legacy of Writing (लेखन कला की देन)



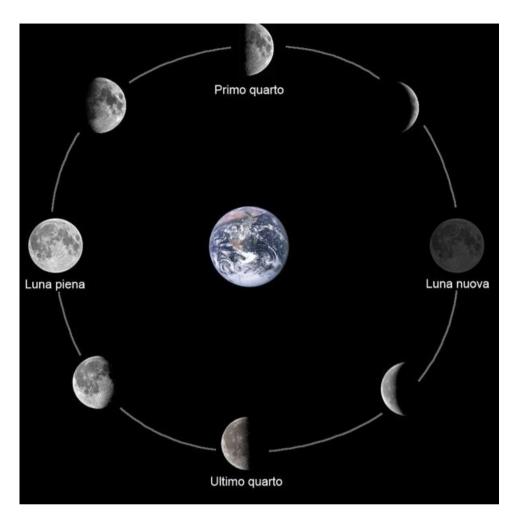
Tablets with multiplication and division tablets, square-root tablets of compound interest. The square root of 2 was given as: $1+24/60 + 51/60^2 + 10/60^3$ पत्रिकाएँ मिली हैं जिनमें गुणा और भाग की तालिकाएँ, वर्ग तथा वर्गमूल और चक्रवृद्धि ब्याज की सारणियां दी गई हैं। उनमें 2 का वर्गमूल यह दिया गया है: 1+24/60 + 51/60² + 10/60³



Answer is 1.41421296, only slightly different from the correct answer, 1.414213556 उत्तर 1.41421296 होगा जो इसके सही उत्तर 1.41421356 से थोड़ा–सा ही भिन्न है।

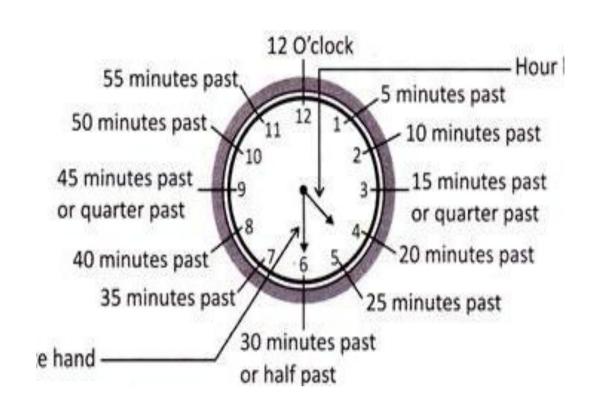


12 Months 12 महीनें



According to the revolution of the moon around the earth

पृथ्वी के चारों ओर चंद्रमा की परिक्रमा





Hour into 60 minutes एक घंटे का 60 मिनट में विभाजन

Come to us from the Mesopotamians मेसोपोटामियावासियों से ही हमें मिला है।

TIMELINE	
с. 7000-6000 все	Beginning of agriculture in the northern Mesopotamian plains
с. 5000 все	Earliest temples in southern Mesopotamia built
с. 3200 все	First writing in Mesopotamia
с. 3000 все	Uruk develops into a huge city, increasing use of bronze tools
с. 2700-2500 все	Early kings, including, possibly, the legendary ruler Gilgamesh
с. 2600 все	Development of the cuneiform script
с. 2400 все	Replacement of Sumerian by Akkadian
2370 все	Sargon, king of Akkad
с. 2000 все	Spread of cuneiform writing to Syria, Turkey and Egypt; Mari and Babylon emerge as important urban centres
с.1800 все	Mathematical texts composed; Sumerian no longer spoken
с.1100 все	Establishment of the Assyrian kingdom
с. 1000 все	Use of iron
720-610 BCE	Assyrian empire
668-627 все	Rule of Assurbanipal
331 BCE	Alexander conquers Bablyon
c. 1st century CE	Akkadian and cuneiform remain in use
1850s	Decipherment of the cuneiform script